

POLÍTICA LINGÜÍSTICA

COLEGIO ALEMÁN CHICUREO

MARZO 2021

TABLA DE CONTENIDOS

Introducción	2
Perfil lingüístico	5
Rol del docente	7
Rol de la biblioteca	9
Rol de la familia	11
Enseñanza de las lenguas en CACH	12
Evaluación de las lenguas	16
Admisión	18
Desafíos futuros	19
Revisión	20
Bibliografía	21

Introducción

*“Una política lingüística es una **declaración de acción**... No se ocupa tanto de hacia dónde se dirigen los alumnos de un colegio, sino más bien de **cómo llegarán allí**”.*

Language Policy in Schools, Corson (1999)

Esta política lingüística tiene como propósito lograr un entendimiento común de los fines y objetivos para la enseñanza de la lengua por parte de toda la comunidad educativa. El establecimiento de estos acuerdos nos permite proponer acciones dirigidas a reflejar los valores y la visión del Colegio y alcanzar los estándares de excelencia del programa de la institución y los programas del Bachillerato Internacional.

Mediante esta política pretendemos aunar criterios y expectativas sobre la enseñanza, el aprendizaje y el uso de las lenguas en el Colegio Alemán Chicureo, cuya lengua de instrucción es el español y se imparten el alemán y el inglés como segunda y tercera lengua, respectivamente.

Filosofía del Lenguaje en el Colegio Alemán Chicureo

En el Colegio Alemán Chicureo valoramos todas las lenguas y culturas, ya que constituyen una parte esencial de la identidad humana. La lengua empleada en la construcción de significado influye de forma importante en la relación que una persona tiene con el mundo y cómo llega a percibirlo y comprenderlo.

La lengua es la capacidad de expresarse y comunicarse con otro en forma verbal y no verbal. Es un proceso de construcción de significado en el que intervienen 3 aspectos de manera simultánea e interrelacionados (Halliday):

1. Aprender **la** lengua: alumnos escuchan y usan la lengua en su vida cotidiana, desarrollando destrezas comunicativas interpersonales.
2. Aprender **sobre** la lengua: alumnos comprenden cómo funciona la lengua, logrando un dominio cognitivo sobre ésta.
3. Aprender **a través** de la lengua: permite a los alumnos pensar y reflexionar sobre información e ideas. Promueve la relación entre lengua y significado como herramienta de construcción de conocimiento.

Además de estos aspectos comunes, existen factores individuales que influyen en el aprendizaje de lenguas y en el nivel de logro individual de cada alumno, diferenciándolo del resto. Los principales son la motivación, actitud, aptitud y personalidad (Ruiz Calatrava, 2009).

Cummins (2007) propone una pedagogía que describe cuatro dimensiones en la adquisición y comprensión del lenguaje:

- **Activación de los conocimientos previos y construcción de una base de conocimientos:** para adquirir nuevos conceptos es necesario poder conectarlos con algún aprendizaje o experiencia anterior.

- **Creación de un andamiaje para el aprendizaje:** conjunto de estrategias que ofrecen un contexto concreto que guía al alumno en el paso a paso para lograr los objetivos de aprendizaje.
- **Ampliación de la capacidad lingüística:** el desarrollo de las cuatro habilidades comunicativas debe ser progresivo a lo largo del currículum, dando a los alumnos la posibilidad de acceder a la lectura y producción de textos cada vez más complejos en cuanto a estructura, vocabulario y contenido.
- **Afirmación de la identidad:** dado que la lengua constituye parte esencial de la identidad de las personas, el Colegio debe promover la acogida y valoración de diversas lenguas y culturas, comenzando por la lengua materna de los alumnos.

En el currículum del Colegio Alemán Chicureo se enfatiza expresamente la importancia de potenciar en los estudiantes el ser buenos comunicadores y pensadores con mentalidad abierta, lo que requiere de un aprendizaje del lenguaje en diferentes formas y en más de un idioma. La capacidad para comunicarse de diferentes modos eficientemente y con seguridad es esencial para hacer posible una educación internacional que promueva la conciencia global y el entendimiento intercultural.

Los tres aspectos que intervienen en la adquisición de una lengua constituyen el principal elemento conductor a lo largo de todo el currículum escolar, favoreciendo un aprendizaje holístico. Es decir, el foco debe estar no sólo en el lenguaje como tal, sino también en cómo el lenguaje nos permite aprender sobre ciencias, historia, matemática y el mundo que nos rodea.

En el Colegio Alemán Chicureo enseñamos alemán e inglés como lenguas extranjeras, siendo para nuestros alumnos su segunda y tercera lengua, respectivamente. Esto quiere decir que el abordaje, exigencias y expectativas del español, alemán e inglés son diferentes.

Además de conservar las tradiciones, vivimos en el colegio la cultura alemana en instancias cotidianas, tales como los Hausschuhe (pantuflas), la comida saludable, colación junto con los educadores, Kreisspiele, conciencia ambiental (Flohmarkt, por ejemplo), Adventsmarkt, Weihnachtssingen, Weihnachtsmarkt, entrega de Schultüte y celebración de cumpleaños, entre otras. Fomentamos las instancias en las que el alemán se aplica en situaciones cotidianas y acercamos la cultura del país festejando diferentes fiestas tradicionales como:

- Laternenfest
- Ostern
- Nikolaus
- Tag der Wiedervereinigung

Buscamos lograr una corresponsabilidad entre todos los docentes en lo concerniente a la enseñanza y perfeccionamiento del manejo de la lengua, especialmente en la de instrucción materna, ejerciendo un proceso de acompañamiento, sin descuidar el afianzamiento e intensificación del alemán e inglés. Considerando los enfoques pedagógicos del PEP, PAI y PD, se orienta el desarrollo de las competencias lingüísticas como habilidad transdisciplinaria para todas las asignaturas. En este

contexto, todos los profesores son modelo de uso de la lengua y responsables de guiar y acompañar a los alumnos en su aprendizaje.

Aparte del lenguaje no verbal, que tiene un gran impacto en la comunicación, en toda lengua existen dos canales de comunicación verbal: el oral y el escrito, mediante los cuales las personas se comunican desde el rol de emisores y receptores. Al combinarlos, se conforman las cuatro habilidades comunicativas básicas:

	ORAL	ESCRITO
RECEPCIÓN	Escuchar (Comprensión auditiva)	Leer (Comprensión lectora)
EMISIÓN	Hablar (Expresión oral)	Escribir (Producción escrita)

La lengua forma parte esencial de todo aprendizaje que tiene lugar en el colegio y fuera de él, pues los alumnos leen, escuchan, hablan y escriben para negociar significados y comprender conceptos. Nuestros programas de lenguas buscan desarrollar todas estas habilidades: comprensión auditiva, comprensión lectora, escritura y comunicación oral.

Perfil Lingüístico

La gran mayoría de los estudiantes del Colegio Alemán Chicureo y sus familias provienen de un entorno en el que se habla español como principal idioma. En su mayoría son chilenos, aunque hay un pequeño porcentaje de familias extranjeras que provienen de países hispanoparlantes. Dentro del grupo de padres, hay un reducido grupo cuya lengua materna es el alemán. En cuanto a los funcionarios del Colegio, también hablan español como principal idioma, hay un grupo que habla alemán (como lengua materna o segunda lengua) y muchos hablan inglés como segundo idioma.

El perfil lingüístico a lograr con nuestros estudiantes a su egreso es que se conviertan en personas que pueden comunicarse eficientemente y con seguridad en tres idiomas y para certificar esto, rendirán los exámenes internacionales Deutsches Sprachdiplom B2/C1 y First Certificate de Cambridge hacia el final de su escolaridad. Ambos exámenes son elaborados teniendo en cuenta los niveles de idioma extranjero establecidos por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, descrito más adelante.

El Deutsches Sprachdiplom der KMK es un examen de alemán como lengua extranjera compuesto de dos partes (nivel I y nivel II) que certifica a quien lo ha rendido como apto para estudiar en una universidad en Alemania. Todos los colegios alemanes en el extranjero y los centros educativos en el mundo entero que hayan sido calificados con ese propósito, pueden ofrecer el Deutsches Sprachdiplom der KMK.

El First Certificate in English (FCE) es uno de los exámenes ESOL de nivel de inglés, ofrecido por la Universidad de Cambridge, el cual equivale al nivel B2 del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas. Su aprobación prueba la capacidad de hablar el idioma inglés de manera eficiente como usuario independiente.

A continuación se describen los niveles comunes de referencia en una escala general.

Usuario básico	A1	Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente, así como, frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.
	A2	Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.). Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales. Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno, así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.
Usuario independiente	B1	Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Sabe desenvolverse en la mayor parte de las

		situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua. Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal. Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.
	B2	Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico, siempre que estén dentro de su campo de especialización. Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad, de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de los interlocutores. Puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos, así como defender un punto de vista sobre temas generales, indicando los pros y los contras de las distintas opciones.
Usuario competente	C1	Es capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos. Sabe expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada. Puede hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales. Puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.
	C2	Es capaz de comprender con facilidad prácticamente todo lo que oye o lee. Sabe reconstruir la información y los argumentos procedentes de diversas fuentes, ya sean en lengua hablada o escrita, y presentarlos de manera coherente y resumida. Puede expresarse espontáneamente, con gran fluidez y con un grado de precisión que le permite diferenciar pequeños matices de significado incluso en situaciones de mayor complejidad.

“Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación” (2002), pág. 26

Buscamos formar estudiantes conscientes de su identidad y al mismo tiempo con las competencias necesarias para interactuar en un mundo cada vez más globalizado y dinámico, en que el encuentro intercultural es innegable. En este contexto, el manejo de más de una lengua se convierte en una valiosa herramienta que les abre posibilidades.

Rol del docente

Como ya se mencionó, todos los docentes CACH se conciben como profesores de lengua, en la medida que todos son modelo de uso de la lengua y enseñan a través de ella.

Si bien tienen la posibilidad de comunicarse entre sí en el idioma que les resulte más cómodo, todos están conscientes que dentro del equipo hay diferentes culturas y, por lo tanto, distintas formas de ver el mundo. Son conscientes de la diversidad de alumnos en una clase, la respetan y son flexibles en su quehacer para ofrecer oportunidades para que todos puedan alcanzar los objetivos de aprendizaje.

El equipo de docentes de lenguas planifica colaborativamente las unidades anuales y las clases de cada nivel en forma semanal.

Respecto a la selección de educadores y profesores, quienes postulan para enseñar idiomas extranjeros, realizan una entrevista con coordinadores y miembros de la Dirección. Estos docentes pueden tener como lengua materna el español, alemán, inglés u otra. Para quienes imparten asignaturas en español, no se requiere bilingüismo, sino que se priorizan factores como el manejo de la disciplina y metodologías constructivistas, acordes al PEI del colegio. Contar con profesionales extranjeros enfrenta a nuestros alumnos a distintas visiones de mundo y les ofrece la oportunidad de conocer otras culturas y perspectivas. Los docentes alemanes en particular contribuyen al enriquecimiento de la formación lingüística y acercan a los alumnos a la cultura alemana de una manera auténtica.

A través de la enseñanza de las lenguas, el docente:

- constituye un ejemplo de su buen uso en cuanto a pronunciación, vocabulario, estructura, convenciones, etc.
- incentiva el uso correcto de la lengua y corrige errores.
- fomenta en el alumno la consciencia intercultural, el entendimiento, la aceptación y el respeto entre diferentes culturas.
- busca que los alumnos estén constantemente comprometidos en el proceso del aprendizaje para lograr un exitoso dominio del lenguaje.
- entiende a cada alumno como único en su proceso de aprendizaje, en el que intervienen múltiples factores.
- reconoce la importancia y rol activo de los padres en el aprendizaje de las lenguas, tanto materna como extranjeras.
- estimula el pensamiento crítico y afirma la identidad y autonomía de cada alumno.

El profesor del Colegio Alemán Chicureo está en constante formación profesional y al tanto de las nuevas tendencias educativas para poder acompañar el ideario institucional. Es proactivo, realiza aportes y está abierto a nuevas ideas para la constante mejora de su labor.

La formación del docente en lenguas no solo consta de capacitaciones extracurriculares, sino también de la vivencia intercultural. Para fomentar la interculturalidad es indispensable que los

docentes tengan la oportunidad de adquirir nuevas lenguas y conocer las distintas culturas vividas en el colegio. Para ello el colegio ofrece:

- Clases de alemán a todos los interesados, haciendo hincapié en la importancia de apropiarse de la lengua que se enseña a los alumnos.
- Clases de español para apropiarse de la lengua del país.
- Interculturalidad: un equipo multidisciplinario del Colegio organiza actividades con el fin de que tanto los docentes de Alemania y el extranjero como los docentes de Chile conozcan la cultura del otro y su visión de la pedagogía. También que los nuevos colegas se adapten al ambiente multicultural del Colegio.

Rol de la biblioteca

La biblioteca de un colegio debe cumplir un papel central en la implementación de los programas y debe ser centro de vida del Colegio.

<https://www.ibo.org/globalassets/publications/become-an-ib-school/es/programme-standards-and-practices-es.pdf>

Parte esencial de la visión de las lenguas para nuestro Colegio, al igual que para el Bachillerato Internacional, es lo ya planteado respecto al aprendizaje *de* las lenguas, *sobre* las lenguas y *a través de* las lenguas. En este contexto cobra gran relevancia el rol de la biblioteca y la bibliotecaria en disponer, promover, guiar y permitir la adquisición y desarrollo de las lenguas.

Esto se ve materializado a través de:

Recursos:

- Espacios físicos atractivos y que motiven a la lectura e indagación en los tres idiomas.
- Vocabulario asociado a la lectura y asuntos de biblioteca en los tres idiomas.
- Recursos digitales y físicos, literarios y no literarios, en las tres lenguas.
- Acceso a información sobre tópicos globales y locales desde una diversidad de perspectivas y en distintas lenguas.
- Biblioteca de aula, con material en los tres idiomas.

Rol de la bibliotecaria:

- Dominar más de una lengua para aplicar en su labor diaria.
- Dominar los programas del BI y el concepto de lenguas.
- Promover y fomentar hábitos de lectura a través de distintas actividades organizadas para distintos niveles.
- Participar, planificar y ayudar en la gestión de eventos que promueven la importancia de la adquisición de las lenguas y el uso de éstas en un mundo globalizado.
- Interactuar con alumnos, profesores y coordinaciones de idiomas para apoyar y promover la utilización de los distintos recursos digitales y físicos.
- Interactuar con alumnos, profesores y coordinaciones para detectar necesidades en el ámbito de desarrollo de habilidades de investigación y recursos.
- Participar en distintas comunidades de colaboración de bibliotecarios en colegios del mundo.
- Mantener contacto con editoriales nacionales y extranjeras para contar con información y colecciones actualizadas, generar actividades conjuntas y fomentar el acervo cultural en la comunidad.
- Promover en la comunidad la probidad académica y la utilización y contrastación de información de distintas fuentes.
- Procurar que exista un equilibrio en los títulos y recursos en los distintos idiomas y temáticas.
- Participar activamente en la creación y actualización del Plan Lector de todos los niveles.

Desde un punto de vista práctico, los espacios dedicados a las biblioteca son flexibles y se irán adaptando para dar cabida a la tecnología y las distintas necesidades de la comunidad. Nuestra biblioteca no es necesariamente un lugar en el que reine el silencio, sino que busca ser un espacio en el que interactúen las personas, la tecnología y los distintos recursos necesarios para promover y desarrollar las lenguas y cultura en el colegio. En este espacio se apoya también el desarrollo de habilidades transdisciplinarias, que buscan formar alumnos capaces de aprender en forma activa y autónoma durante toda su vida.

Rol de la familia

La familia es el primer y principal acercamiento que los niños tienen hacia la lengua, por lo tanto su rol es determinante en el desarrollo lingüístico. Tanto es así, que la adecuada alfabetización en la lengua materna favorece y fortalece el desarrollo lingüístico en otras lenguas (Cummins, 2000).

El éxito que los niños puedan tener en el Colegio depende en gran medida de la participación que tiene la familia en el proceso de enseñanza-aprendizaje de sus hijos. El compromiso de los padres, el apoyo y los incentivos que les den a los niños, repercuten en el desempeño que puedan tener durante su etapa escolar.

Al igual que los docentes, los familiares cercanos de los niños son un poderoso modelo en el uso de la lengua, en la amplitud de vocabulario que utilizan, en el gusto por la lectura, en el interés por conocer otros idiomas, en la valoración de los mismos y en la disposición hacia su aprendizaje.

La familia y el colegio se complementan, es por esto que trabajamos en promover una buena comunicación, apoyo y confianza mutuos. Algunas de las formas en que concretamos esto son:

- Enviar al comienzo de cada tema una “carta de unidad”, que describe los objetivos de aprendizaje que se trabajarán por asignatura y sugerencias de apoyo desde la casa.
- Publicar constantemente en el sitio web del Colegio experiencias de aprendizaje de las que han participado los alumnos.
- Enviar informativo quincenal en alemán y español, donde se informa de las actividades ya desarrolladas, las que vendrán y cualquier comunicado de relevancia para la comunidad.
- Compartir experiencias destacadas en el colegio y desde las familias a través de las redes sociales oficiales del Colegio.
- Realizar reuniones periódicas para apoderados con profesores, coordinadores y directivos sobre diferentes temas.

Enseñanza de las lenguas en CACH

La práctica del lenguaje en el Colegio Alemán Chicureo, conocimientos, actitudes y habilidades se desarrollan en tres idiomas: español, alemán e inglés, siendo el español la lengua de instrucción.

Cada curso se compone por estudiantes con diferentes niveles de dominio de idiomas. Trabajamos con grupos internamente heterogéneos que permitan que los estudiantes aprendan a partir de la interacción con sus pares.

Los profesores responden a necesidades individuales de lenguas de los alumnos mediante estrategias de diferenciación. Esta se refiere a la planificación de una unidad de trabajo o el desarrollo de una clase, de modo que proporcione variadas oportunidades de aprendizaje para alcanzar objetivos comunes por parte de todos los alumnos con sus diferentes intereses, habilidades y estilos de aprendizaje.

La siguiente tabla muestra la cantidad de horas semanales por asignatura en cada nivel:

Grupo	Español	Alemán	Inglés
Ciclo Inicial: Prespielgruppe Spielgruppe Pre Kindergarten Kindergarten	Todo el día, debido al trabajo en dupla de los educadores de alemán y español.	Todo el día, debido al trabajo en dupla de los educadores de alemán y español.	-
Ciclo Básico: 1° - 4° Básico	6, además de todas las asignaturas impartidas en español.	6	-
5° - 8° Básico	6, además de todas las asignaturas impartidas en español.	6	4

Dentro de las 6 horas de alemán en Ciclo Básico, contamos con la posibilidad de trabajar con el curso completo o en grupos, según el Colegio lo estime pertinente.

La siguiente tabla refleja, en porcentajes referenciales, la progresión del trabajo en lenguas por habilidad a través del tiempo:

Curso	Comprensión Auditiva	Expresión Oral	Comprensión Lectora	Producción Escrita
Prespielgruppe - Spielgruppe	80%	20%	-	-
Pre Kinder - Kinder	70%	30%	-	-
1º Básico	45%	30%	15%	10%

2º Básico	40%	25%	20%	15%
3º Básico	30%	25%	25%	20%
4º - 8º Básico	30%	30%	20%	20%

Tanto en Ciclo Inicial como en Ciclo Básico existe una persona que coordina la asignatura de Alemán. Ambas en conjunto velan por la implementación, evaluación y mejoras del programa de esta lengua, contemplando tanto los contenidos y habilidades como las metodologías utilizadas por los profesores en sala. Además existe una coordinadora de Inglés, que desempeña las mismas funciones.

En cuanto a la enseñanza de cada una de las lenguas en CACH, a continuación se describen sus principales características y lineamientos.

Respecto del idioma español:

La enseñanza de la lengua materna en el colegio, viene a reforzar lo que los alumnos traen desde sus familias. El trabajo se centra más bien en aprender **sobre** la lengua en la asignatura de Lenguaje y **a través** de la lengua en todas las asignaturas impartidas en español. Esto se realiza a través de metodologías constructivistas, de la indagación y reflexión continuas, como plantean los programas del Bachillerato Internacional que tenemos en el colegio.

En Lenguaje los alumnos van comprendiendo cómo funciona el español, sus características y estructuras, para ir desarrollando un dominio cognitivo de esta lengua en sus cuatro habilidades. Para aprender a través de la lengua y para desarrollar el gusto por la lectura, nuestros programas de español desde 1º básico incluyen un plan lector, que consiste en una lista de títulos que los alumnos leen por año. Estos están escogidos de acuerdo a su edad, etapa de desarrollo e intereses, considerando las propuestas del Ministerio de Educación y de editoriales chilenas, junto con sugerencias del Bachillerato Internacional. Buscamos ofrecer una variedad en cuanto a géneros literarios, extensión, autores, épocas, culturas, puntos de vista, etc., de manera de que nuestros alumnos se enfrenten a múltiples realidades y situaciones, que les permitan desarrollar el pensamiento crítico y reflexivo, la mentalidad abierta y el respeto. Siguiendo esta misma línea, para trabajar la comprensión se utiliza un amplio repertorio de textos literarios y no literarios apropiados para cada nivel, buscando un equilibrio entre ser comprensibles y, a la vez, lo suficientemente desafiantes como para hacer que los alumnos progresen en comprensión, estructura y vocabulario, que beneficiarán su capacidad de expresión oral y escrita.

Las asignaturas que se imparten en español, contribuyen al enriquecimiento de la lengua materna al aprender a través de ella. Se leen textos de diverso tipo para indagar, adquirir y procesar conocimientos, comprender conceptos, desarrollar habilidades y reflexionar sobre ideas y experiencias. Se trabajan progresivamente los lenguajes propios de cada disciplina, lo que implica enseñar a comprender y a producir textos específicos, incorporando los términos, símbolos y otras formas de representación correspondientes. La comunicación oral se encuentra muy presente en las asignaturas, en instancias como presentaciones orales individuales y grupales. Se procura que los

alumnos intercambien conocimientos, ideas y opiniones fundamentando con evidencias sus afirmaciones.

Respecto al idioma alemán:

En el Ciclo Inicial se concibe la lengua extranjera como un instrumento de comunicación espontáneo y natural. La enseñanza del alemán se desarrolla a través de situaciones cotidianas de interacción y juego que promueven la construcción del sentido y del conocimiento del idioma. A su vez, se va generando en los alumnos una actitud de confianza en sí mismos con relación a sus posibilidades de aprender una lengua extranjera y se establece un vínculo afectivo y cognitivo con este idioma. Aquí se comienzan a desarrollar procesos especialmente referidos a la habilidad de escuchar (para comprender globalmente, diferenciar sonidos, dar respuestas a instrucciones orales, disfrutar cuentos y canciones) y de hablar (para preguntar, pedir, agradecer, cantar). Cada unidad de indagación o tema transdisciplinario se aborda en la misma proporción en alemán y español.

En el Ciclo Básico, se desea fortalecer el vínculo con el idioma y su cultura. Con el desarrollo del proceso de lectoescritura se realiza un trabajo coordinado entre las áreas de español y alemán. Se fomenta el vínculo con la cultura alemana a través de eventos anuales. Mientras que en los primeros años se ejercita la comprensión y producción de textos principalmente orales breves y de estructura conocida, progresivamente se va incorporando la lectura y escritura, así como el vocabulario asociado a unidades de indagación. Se van abordando formalmente estructuras gramaticales de complejidad acorde a la edad de los alumnos y se les va enfrentando a variadas situaciones comunicativas, en que se ponen en juego sus habilidades. Es durante el período de Educación Básica que nuestros alumnos rinden las evaluaciones de alemán de nivel A1 y A2.

Respecto al idioma inglés:

Inglés se incorpora como asignatura a partir de 5° Básico. El proceso de acercamiento al idioma se da a través de actividades orales de expresión y comprensión, instancias lúdicas y de lectura en variados contextos. Se incorporan paulatinamente las actividades de escritura. El conocimiento del idioma alemán favorece la predisposición de los alumnos para la incorporación de las competencias comunicativas de este tercer idioma. Los temas que se ofrecen para dar contexto al desarrollo de habilidades comunicativas en esta lengua son muy variados, diversos, de interés de los alumnos y que buscan promover la conciencia global. Hacia el término de la Educación Básica, se espera que puedan lograr un nivel A2-B1.

Metodologías

Algunas de las prácticas que hacen realidad nuestra visión de la enseñanza de las lenguas son:

- La lectura se enseña usando textos literarios y no literarios de creciente complejidad.
- A los alumnos se les da oportunidad de indagar en libros, material de referencia y recursos multimedia con el fin de desarrollar la autonomía.
- Los alumnos escriben para propósitos auténticos, diferenciando tipos de textos y audiencia.

- A los alumnos se les insta en el uso de una gran variedad de experiencias de aprendizaje, tales como representaciones teatrales, presentaciones orales, exhibiciones y presentaciones multimediales para desarrollar habilidades de comunicación.
- La lectura en casa se estimula a través de un Plan Lector.
- Los alumnos participan en discusiones en las asignaturas y en conversaciones sociales cuando sea pertinente.
- Los alumnos comunican sus aprendizajes de manera escrita, oral y visual.
- Los alumnos son alentados a expresar sus emociones, sentimientos y opiniones usando el lenguaje de manera responsable y respetuosa, acorde a la norma contextual.
- Una variedad de estilos de enseñanza es empleada para satisfacer las necesidades individuales de los alumnos.
- La comunidad educativa modela la escritura, estrategias de lectura, habilidades de comprensión oral y uso del lenguaje.
- El colegio estimula instancias de carácter fructífero para desarrollar, promover e internalizar el goce de la lectura en nuestros estudiantes.

Evaluación de las lenguas

La evaluación y calificación de los aprendizajes de todas las lenguas se orienta a las competencias desarrolladas en las habilidades comunicativas trabajadas en cada nivel. Se espera que todo alumno pueda ser evaluado en todas las habilidades que correspondan, ya que el desarrollo de cada una es independiente y no puede ser reemplazado por otra. Las expectativas de logro de cada idioma varían según la etapa de desarrollo de esa lengua en los alumnos de nuestro colegio y se miden a través de variados instrumentos, tales como exposiciones orales, debates, dramatizaciones, comprensiones auditivas y de lectura y producción de variados textos, entre otras. Las estrategias y herramientas de evaluación son coherentes con los programas del Bachillerato Internacional, en cuanto contemplan instancias diagnósticas, formativas y sumativas; presentan múltiples formatos; se plantean siempre en un contexto a través de situaciones reales; y son evaluadas a partir de criterios conocidos con anticipación.

En clases de otras asignaturas, que no sean lenguas, el uso del lenguaje también debe ser uno de los criterios de evaluación.

La evaluación y la promoción de los alumnos en cada asignatura depende de su desempeño anual, que puede incluir o no el resultado obtenido en exámenes internacionales o pruebas estandarizadas. Todas las lenguas, sin excepción, deben tener una calificación anual, ya que de acuerdo a la normativa vigente, no es posible eximirse de ninguna de las asignaturas del currículum escolar.

Necesidades educativas especiales en lenguas:

Debido a que todos los alumnos son diferentes en cuanto a capacidades, intereses, ritmos y estilos de aprendizaje, como colegio consideramos estas diferencias individuales en el desarrollo de las lenguas, tanto materna como extranjeras.

En casos de alumnos con dificultades diagnosticadas en el desarrollo de alguna de las cuatro habilidades en cualquiera de las lenguas que se imparten, o bien dificultades específicas en la adquisición de un segundo y tercer idioma, otorgamos disposiciones especiales que les permitan demostrar sus capacidades y desarrollar al máximo su potencial. Para esto:

- Apoyamos el aprendizaje multisensorial, dando la posibilidad que muestren sus conocimientos a través de distintas modalidades (dramatizaciones, material audiovisual, elaboración de material escrito, etc.).
- Verificamos la comprensión de instrucciones.
- Hacemos comentarios oportunos y proporcionamos feedback inmediato para que el registro y codificación de posibles errores no interfieran con el desarrollo de una tarea o aprendizaje.
- Ofrecemos material adicional y apoyo con psicopedagogas internas en casos de trastornos específicos de lectura y escritura.
- Entregamos mediación, tiempo adicional y fraccionamiento en tareas y evaluaciones.
- Damos la posibilidad de rendir evaluaciones adicionales para demostrar aprendizajes.
- Usamos tutorías entre pares para apoyar el desarrollo de alguna de las habilidades.
- En aquellos casos de dificultades específicas en escritura, asignaturas que no sean lenguas pueden recurrir al formato de evaluación oral, visual u otro.
- Excepcionalmente, el colegio puede tomar la decisión de realizar una adecuación curricular para alumnos que cuentan con dificultades específicas en el aprendizaje de las lenguas y con

otras condiciones descritas con más detalle en nuestra Política de Necesidades Educativas Especiales..

Para lograr un desarrollo óptimo de las lenguas, es fundamental trabajar conjuntamente entre el colegio (docentes y equipo de apoyo), la familia y los especialistas externos, si los hubiera.

Admisión

Pueden postular al Colegio Alemán Chicureo niños provenientes de Chile o el extranjero. De Prespielgruppe a 2º Básico sólo se considera la adquisición y manejo del español, y no hay requisitos en cuanto al conocimiento del alemán ni del inglés. En cambio, los postulantes de 3º a 8º Básico deben estar familiarizados con el idioma alemán, ya que deben rendir una evaluación de esta lengua, siendo un elemento fundamental en la selección. También participan de una evaluación de inglés, que aporta antecedentes respecto a las competencias lingüísticas de los alumnos postulantes.

Los estudiantes que se incorporen a nuestra institución con un nivel de dominio del alemán y/o inglés insuficiente para el estándar del Colegio, deberán contar con un refuerzo extraescolar. En estos casos son los apoderados quienes se comprometen a nivelar a su hijo con apoyo pedagógico fuera de horario, financiado por ellos, como queda estipulado en una carta de compromiso al ser aceptados en el Colegio.

Aunque no es común en nuestro Colegio, de admitir a un alumno que no hable español, se requerirá ese mismo compromiso de apoyo externo sistemático, financiado por la familia. El colegio, por su parte, brindará medidas de apoyo interno como:

- De ser posible, poner al alumno en un curso con un profesor jefe y/o compañeros que manejen una lengua común con él.
- Propiciar un entorno físico con elementos de su lengua y cultura materna, que le permitan sentirse orgulloso de su origen.
- Asignar un grupo de tutores-pares, que sea compañero del alumno extranjero, que tenga un buen manejo de una lengua en común con él, que pueda acompañarlo en forma permanente durante clases y fuera de ellas (recreos, almuerzo, actividades extraprogramáticas).
- Designar un tutor-profesor, que lo acompañe y apoye durante ciertas horas de clase en determinadas asignaturas, según las necesidades del alumno extranjero.
- Ofrecer algún dispositivo tecnológico con traducción instantánea, que el alumno pueda utilizar todo el tiempo o en los momentos en que sus profesores lo estimen pertinente.
- Desarrollar un plan de ajuste curricular, que considere el perfil lingüístico del alumno y los objetivos y habilidades claves de las asignaturas que correspondan.
- Diseñar un plan de evaluación diferenciada, sostenido, dinámico y progresivo en el tiempo, para las asignaturas que sea pertinente.

En cuanto al equipo docente, a partir del 2018 los profesores que ingresan al Colegio Alemán Chicureo, en Ciclo Inicial y Ciclo Básico deben poder comunicarse en al menos dos de las tres lenguas que se trabajan en nuestro colegio. Esto con el objetivo de facilitar la comunicación tanto oral como escrita entre los miembros de la comunidad, así como favorecer el intercambio cultural y el desarrollo de una mentalidad abierta. La comunicación con los alumnos es en el idioma de instrucción del profesor o asignatura.

Desafíos futuros

Con el propósito de mejorar continuamente nuestras prácticas, fortalecer el equipo docente y desarrollar al máximo las habilidades lingüísticas de nuestros alumnos, como Colegio trabajaremos por:

- Ofrecer desarrollo profesional continuo y específico del área lingüística para los docentes de lenguas, bibliotecarios, coordinadores y personal de la Dirección.
- Seguir equipando la biblioteca con recursos para el desarrollo de las lenguas y para la indagación a través de ellas.
- Incorporar activamente las lenguas en las unidades de indagación.
- Potenciar la indagación como metodología para aprender de las lenguas.

Revisión

Esta política será revisada bianualmente por parte de los diferentes estamentos del colegio para actualizarla y ajustarla a la realidad del momento. Se mantendrá publicada en el sitio web la versión vigente.

Bibliografía

- *Política Lingüística* [Archivo Pdf]. <https://www.colegiorudolfsteiner.edu.ec/pdf/politica-linguistica.pdf>

- *Política Lingüística* [Archivo Pdf].

https://www.pestalozzi.edu.ar/img/contenidos/descargas/politica_linguistica.pdf

- Education Committee Language Policy Division, Strasbourg (2002)

Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación, [Archivo Pdf]. https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf

- (Octubre 2014) *Política lingüística Información sobre los servicios del Bachillerato Internacional relativos a las lenguas, los cursos de lenguas y las lenguas de instrucción*. [Archivo Pdf].

<https://ibo.org/globalassets/ib-language-policy-es.pdf>